



UPOV/EXN/PPM/1 Draft 4

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 2 de marzo de 2015

UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES

Ginebra

PROYECTO

NOTAS EXPLICATIVAS SOBRE
EL MATERIAL DE REPRODUCCIÓN O DE MULTIPLICACIÓN
CON ARREGLO AL ACTA DE 1991 DEL CONVENIO DE LA UPOV

*Documento preparado por la Oficina de la Unión
para su examen por el Comité Administrativo y Jurídico
en su septuagésima primera sesión, que se celebrará en Ginebra el 26 de marzo de 2015*

*Descargo de responsabilidad: el presente documento no constituye
un documento de política u orientación de la UPOV*

Nota sobre el proyecto de documento

~~El texto tachado (y sombreado)~~ corresponde a lo que el Grupo Asesor del Comité Administrativo y Jurídico (CAJ-AG), en su novena sesión, celebrada en Ginebra el 14 y el 17 de octubre de 2014, ha acordado suprimir del documento UPOV/EXN/PPM Draft 3 (salvo indicación en contrario).

El texto subrayado (y sombreado) corresponde a lo que el CAJ-AG, en su novena sesión, ha acordado insertar en el documento UPOV/EXN/PPM Draft 3 (salvo indicación en contrario).

Las **notas a pie de página** figurarán en el documento que se haga público.

Las **notas finales** se presentan a título informativo para facilitar el examen del presente proyecto y no figurarán en la versión definitiva del documento publicado.

ÍNDICE

NOTAS EXPLICATIVAS SOBRE EL MATERIAL DE REPRODUCCIÓN O DE MULTIPLICACIÓN CON ARREGLO AL ACTA DE 1991 DEL CONVENIO DE LA UPOV	3
PREÁMBULO.....	3
MATERIAL DE REPRODUCCIÓN O DE MULTIPLICACIÓN	4
a) <i>Artículos pertinentes del Acta de 1991 del Convenio de la UPOV</i>	4
b) <i>Factores que podrían tenerse en cuenta para decidir si un material constituye material de reproducción o multiplicación</i>	5

NOTAS EXPLICATIVAS SOBRE EL MATERIAL DE REPRODUCCIÓN O DE MULTIPLICACIÓN
CON ARREGLO AL ACTA DE 1991 DEL CONVENIO DE LA UPOV

PREÁMBULO

El objetivo de las presentes notas explicativas es proporcionar algunas orientaciones respecto de ~~la reproducción o la multiplicación y~~ el material de reproducción o de multiplicación con arreglo al Acta de 1991 del Convenio Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales (Convenio de la UPOV). Las únicas obligaciones vinculantes de los miembros de la Unión son las que figuran en el texto del Convenio de la UPOV; estas notas explicativas no deben interpretarse de modo que no sea compatible con el Acta pertinente para el miembro de la Unión en cuestión.

MATERIAL DE REPRODUCCIÓN O DE MULTIPLICACIÓN

a) Artículos pertinentes del Acta de 1991 del Convenio de la UPOV

Artículo 1

A los fines de la presente Acta:

[...]

- vi) se entenderá por "variedad" un conjunto de plantas de un solo taxón botánico del rango más bajo conocido que, con independencia de si responde o no plenamente a las condiciones para la concesión de un derecho de obtentor, pueda
- definirse por la expresión de los caracteres resultantes de un cierto genotipo o de una cierta combinación de genotipos,
 - distinguirse de cualquier otro conjunto de plantas por la expresión de uno de dichos caracteres por lo menos, y
 - considerarse como una unidad, habida cuenta de su aptitud a **propagarse** sin alteración;

Artículo 6

1) [*Criterios*] La variedad será considerada nueva si, en la fecha de presentación de la solicitud de derecho de obtentor, **el material de reproducción o de multiplicación vegetativa o un producto de cosecha** de la variedad no ha sido vendido o entregado a terceros de otra manera, por el obtentor o con su consentimiento, a los fines de la explotación de la variedad

i) en el territorio de la Parte Contratante en la que se hubiese presentado la solicitud, más de un año antes de esa fecha, y

ii) en un territorio distinto del de la Parte Contratante en la que se hubiese presentado la solicitud, más de cuatro años o, en el caso de árboles y vides, más de seis años antes de esa fecha.

Artículo 8

Se considerará homogénea la variedad si es suficientemente uniforme en sus caracteres pertinentes, a reserva de la variación previsible habida cuenta de las particularidades de su **reproducción sexual o de su multiplicación vegetativa**.

Artículo 9

Se considerará estable la variedad si sus caracteres pertinentes se mantienen inalterados después de **reproducciones o multiplicaciones** sucesivas o, en caso de un ciclo particular **de reproducciones o de multiplicaciones**, al final de cada ciclo.

Artículo 14

1) [*Actos respecto del material de reproducción o de multiplicación*] a) A reserva de lo dispuesto en los Artículos 15 y 16, se requerirá la autorización del obtentor para los actos siguientes realizados respecto de **material de reproducción o de multiplicación** de la variedad protegida:

- i) la producción o la reproducción (multiplicación),
- ii) la preparación a los fines de la reproducción o de la multiplicación,
- iii) la oferta en venta,
- iv) la venta o cualquier otra forma de comercialización,
- v) la exportación,
- vi) la importación,
- vii) la posesión para cualquiera de los fines mencionados en los puntos i) a vi), supra.

b) El obtentor podrá subordinar su autorización a condiciones y a limitaciones.

2) [*Actos respecto del producto de la cosecha*] A reserva de lo dispuesto en los Artículos 15 y 16, se requerirá la autorización del obtentor para los actos mencionados en los puntos i) a vii) del párrafo 1)a) realizados respecto del producto de la cosecha, incluidas plantas enteras y partes de plantas, obtenido por utilización no autorizada de **material de reproducción o de multiplicación** de la variedad protegida, a menos que el obtentor haya podido ejercer razonablemente su derecho en relación con dicho **material de reproducción o de multiplicación**.

[...]

Artículo 15

[...]

2) [*Excepción facultativa*] No obstante lo dispuesto en el Artículo 14, cada Parte Contratante podrá restringir el derecho de obtentor respecto de toda variedad, dentro de límites razonables y a reserva de la salvaguardia de los intereses legítimos del obtentor, con el fin de permitir a los agricultores utilizar a fines **de reproducción o de multiplicación**, en su propia explotación, el producto de la cosecha que hayan obtenido por el cultivo, en su propia explotación, de la variedad protegida o de una variedad cubierta por el Artículo 14.5)a)i) o ii).

Artículo 16

1) [*Agotamiento del derecho*] El derecho de obtentor no se extenderá a los actos relativos al material de su variedad, o de una variedad cubierta por el Artículo 14.5), que haya sido vendido o comercializado de otra manera en el territorio de la Parte Contratante concernida por el obtentor o con su consentimiento, o material derivado de dicho material, a menos que esos actos

i) impliquen una nueva **reproducción o multiplicación** de la variedad en cuestión,
ii) impliquen una exportación de material de la variedad, que permita **reproducirla**, a un país que no proteja las variedades del género o de la especie vegetal a que pertenezca la variedad, salvo si el material exportado está destinado al consumo.

2) [*Sentido de "material"*] A los fines de lo dispuesto en el párrafo 1), se entenderá por "material", en relación con una variedad,

- i) el **material de reproducción o de multiplicación vegetativa**, en cualquier forma,
- ii) el producto de la cosecha, incluidas las plantas enteras y las partes de plantas, y
- iii) todo producto fabricado directamente a partir del producto de la cosecha.

[...]

Artículo 20

[...]

7) [*Obligación de utilizar la denominación*] Quien, en el territorio de una Parte Contratante, proceda a la puesta en venta o a la comercialización del **material de reproducción o de multiplicación vegetativa** de una variedad protegida en dicho territorio, estará obligado a utilizar la denominación de esa variedad, incluso después de la expiración del derecho de obtentor relativo a esa variedad, a condición de que, de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 4), no se opongan derechos anteriores a esa utilización.

[...]

1. El concepto 'material de reproducción o multiplicación' engloba el material de reproducción y el material de multiplicación vegetativa. En el Convenio de la UPOV no se establece una definición de 'material de reproducción o multiplicación'. En la sección siguiente se ofrece orientación acerca de los factores que podrían tenerse en cuenta para decidir si un material constituye material de reproducción o multiplicación.

b) Factores que podrían tenerse en cuenta para decidir si un material constituye material de reproducción o multiplicación

2. Si un material constituye material de reproducción o multiplicación es una cuestión de hecho, pero también puede incluir la intención por parte de los interesados (productor, vendedor, suministrador, comprador, receptor y usuario) y depende de la definición de material de reproducción o multiplicación establecida en la legislación del miembro de la Unión en cuestión. Por ejemplo, la intención del productor, el vendedor o el suministrador no es el único aspecto pertinente, también lo es la intención del comprador, el receptor o el usuario del material. Así, aun cuando una de las partes no haya previsto que el material se destinará a la reproducción o multiplicación, otra de las partes concernidas podría tener la intención de utilizar el material a los fines de reproducción o multiplicación.

3. En el artículo 5.1) del Acta de 1978 del Convenio de la UPOV (reproducido a continuación para facilitar su consulta) se aclara que se considera material de reproducción o de multiplicación todo aquel que se utilice como tal, aunque se trate de un tipo de material que normalmente no se comercialice con fines de reproducción o de multiplicación:

Artículo 5.1) del Acta de 1978 del Convenio de la UPOV

- “1) El derecho concedido al obtentor tendrá como efecto someter a su autorización previa
- la producción con fines comerciales,
 - la puesta a la venta,
 - la comercialización

del material de reproducción o de multiplicación vegetativa, en su calidad de tal, de la variedad.

El material de multiplicación vegetativa abarca las plantas enteras. El derecho del obtentor se extiende a las plantas ornamentales o a las partes de dichas plantas que normalmente son comercializadas para fines distintos de la multiplicación, en el caso de que se utilicen comercialmente como material de multiplicación con vistas a la producción de plantas ornamentales o de flores cortadas.”

4. Teniendo en cuenta la definición de material de reproducción o multiplicación establecida en la legislación del miembro de la Unión en cuestión, si procede, ~~La~~ siguiente lista no exhaustiva de elementos, o combinación de elementos, podría tomarse en consideración para decidir si un material constituye material de reproducción o multiplicación:

- i) si el material se ha utilizado para reproducir o multiplicar la variedad;
- ii) si el material puede generar plantas enteras de la variedad;
- iii) si existe la costumbre/práctica de utilizar el material con ese fin o si, como resultado de nuevos avances, hay una nueva costumbre/práctica de utilizar el material con ese fin;
- ~~iv) si el material ha sido recientemente objeto de avances respecto de la tecnología de reproducción o de multiplicación o si ha variado la costumbre/práctica~~
- iv) la intención de las partes en cuestión (productor, vendedor, suministrador, comprador, receptor, usuario); ^o
- vi) si, basándose en la naturaleza y condición del material y/o en su forma de uso, puede determinarse que el tal material constituye “exclusivamente material de reproducción o multiplicación” (por ejemplo, si el material se ha clasificado según la variedad y la pureza, ~~el precio y las condiciones de venta, la calidad del material (incluidos el acondicionamiento, el tratamiento y la germinación), los mercados o lugares de depósito y/o destino, etcétera);~~
- ~~e~~
- ~~vii) la definición de material de reproducción o multiplicación establecida en la legislación del miembro de la Unión en cuestión.~~

[Fin del documento]

^a Modificado para que guarde coherencia con el título que figura en la página 3 y con el texto del Preámbulo.